Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spuścił im grad zamiast deszczu,\* Płomienie ognia\*\* – na ich ziemię;[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zamiast deszczu spuścił im grad I płomieniami ognia potraktował ich ziemię. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zesłał grad zamiast deszczu, ogień płonący na ich ziemię. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dał grad miasto deszczu, ogień palący na ziemię ich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynił dżdże ich gradem i ogień palący na ich ziemi. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zesłał im grad zamiast deszczu i ogień palący na ich ziemię. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zesłał grad zamiast deszczu, Płomienie ognia na ich ziemię; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Zesłał im grad zamiast deszczu, na ich kraj spadły płomienie ognia. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Grad zesłał im zamiast deszczu, na ich kraj - ogniste błyskawice. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zamiast deszczu grad im zesłał, i płomienie ogniste na cały ich kraj. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І вони прогнівили Його при воді нарікання. І Мойсей через них потерпів зло, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dał im grad zamiast deszczu, ogień płonący na ich kraj. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Ich ulewy przeobraził w grad, płonący ogień na ich ziemię. |

1. 1) <x>20 9:13-33</x>; <x>230 78:47-48</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 9:23-24</x>; <x>230 78:49</x> [↑](#footnote-ref-3)